

K3 | TANZPLAN
HAMBURG

**MAI
JULI
2019**

[k] KAMPNAGEL

AUSBlick SPIELZEIT 19/20

Mit dem letzten Programmheft der Spielzeit gibt es gleich ein paar News für die nächste: Im August beginnen die Residenz-Choreograph*innen der Spielzeit 19/20 – Raymond Liew Jin Pin (Malaysia | Hamburg), Luísa Saraiva (Portugal) und Maria Zimpel (Polen) – ihre Arbeit am K3. Zum Start gibt's wie im vergangenen Jahr die Workshop-Woche *Get It On*, zu der wir Künstler*innen aus Hamburg einladen (die Ausschreibung hierfür demnächst im K3-Newsletter).

Das Herbstcamp für Kinder ab 9 mit Meike Klapprodt und Nora Elberfeld soll in der ersten Herbstferienwoche stattfinden und beschäftigt sich unter dem Titel *Dance Station 2.0* mit Selbstinszenierungen im Internet. Im November gibt es dann die nächste Uraufführung

im Rahmen unseres Projekts *explore dance – Netzwerk Tanz für junges Publikum*: Sebastian Matthias, ehemaliger Residenz-Choreograph am K3 und mittlerweile international produzierender Künstler, entwirft in *XXX (AT)* einen Gegenpol im Diskurs über Intimität und Körper.

Nach der Sommerpause beginnen wir mit dem Training am 16.09., das wie üblich montags bis donnerstags stattfindet. Darüber hinaus freuen wir uns bis zum Jahresende auf vielfältige Möglichkeiten für Arbeitseinblicke, u.a. im Rahmen der VHS-Kurse, der Reihe *Moving Heads* und bei der *Probephöhne Eins* im November.

- » Aktuelle Informationen und den Newsletter gibt es unter **www.k3-hamburg.de**
- » Join us on facebook: **www.facebook.com/K3Hamburg**
instagram: **[k3.tanzplan.hamburg](https://www.instagram.com/k3.tanzplan.hamburg)**

100 JAHRE VHS

Die Hamburger Volkshochschule feiert 2019 ein beeindruckendes Jubiläum: 100 Jahre im Einsatz für die Demokratie mit einem ständig wachsenden Bildungsprogramm – für alle und überall in Hamburg! Wir freuen uns sehr, dass wir seit 12 Jahren Kooperationspartner der VHS Hamburg sind und gemeinsam bereits zahlreiche Angebote im Bereich der zeitgenössischen Tanzvermittlung durchgeführt haben. Auf weitere 100 Jahre Zusammenarbeit! Wir gratulieren mit einem Beitrag beim *VHStival*, dem Jubiläums-Kulturfest auf Kampnagel am 22.06.: Zu sehen ist das choreographische Projekt *Together* unter der Leitung der Choreographin Fernanda Ortiz.

GEMEINSAM FORSCHEN

Seit fast 10 Jahren arbeiten die HCU (Kultur der Metropole), das Fundus Theater und K3 zusammen und haben Hamburg mit den in dieser Form in Deutschland immer noch einmaligen künstlerisch-wissenschaftlichen Graduiertenkollegs (*Versammlung und Teilhabe* und *Performing Citizenship*) zum Vorreiter in diesem Bereich gemacht.

Ein zweijähriges, von der Landesforschungsförderung unterstütztes Projekt mit dem Titel *Wissenschaftlich-künstlerisches Forschen als partizipative Wissensproduktion – eine praktische Methodenreflexion* wird sich ab Mai mit der Analyse der vorherigen Erfahrungen und Daten sowie einem Praxistest der entwickelten Methoden beschäftigen. Eine Tagung zur Halbzeit des Projekts sowie eine Onlinepublikation werden die Ergebnisse zugänglich machen.

MAI – JULI

EXPLORE DANCE #1 FESTIVAL FÜR JUNGES PUBLIKUM

DI 30.04. 11:00 | DO 02.05. 10:00 | FR 03.05. 10:00 & 13:00

SA 04.05. 15:00 | **SHOW**

TERESA HOFFMANN

ANALOGASTRONAUTEN - EINE ERDEXPEDITION S. 8

MI 01.05. 18:00 | DO 02.05. 12:00 | **SHOW**

ANTJE PFUNDTNER IN GESELLSCHAFT **FÜR MICH** S. 9

MI 01.05. - FR 03.05. | 14:00 - 17:30 | **ARBEITSTAGUNG**

EUROPEAN DANCEHOUSE NETWORK ATELIER

DANCE PIECES FOR YOUNG AUDIENCE S. 14

DO 02.05. 11:00 | FR 03.05. 11:00 | SA 04.05. 16:00 | **SHOW**

DENNIS DETER | LEA MARTINI

EINE GESCHICHTE DER WELT S. 10

DO 02.05. 18:00 | FR 03.05. 18:00 | **SHOW**

DIEGO TÖRTELLI **SHIFTING PERSPECTIVE** S. 11

DO 02. - FR 03.05. | **SHOW**

POP UPS: AUFFÜHRUNGEN ABSEITS DER BÜHNE S. 12

LUCIA GLASS **DIE CHOREOGRAPHIE DER DINGE
UND GERÄUSCHE** S. 13

ANNA KONJETZKY **MOVE MORE MORPH IT!** S. 12

CLÉMENT LAYES **ONONON** S. 12

REGINA ROSSI **LUSCO FUSCO** S. 13

FR 03.05. 15:00 - 18:00 | **LEHRER*INNENWORKSHOP**

DEUFERT&PLISCHKE **KRITZELN** S. 15

SA 04.05. 10:00 - 13:00 | **LEHRER*INNENWORKSHOP**

DENNIS DETER | LEA MARTINI

VON WESEN UND WELTEN S. 15

BÜHNE

DO 04. - FR 05.07. | 19:00 | 20:00 | 21:00 | **SHOW**

LIMITED EDITION 2019 S. 17

YOLANDA MORALES **2666** S. 18

KLEE | MERLE | MISCHKE **TRIAL AND** S. 19

SU JIN KIM **MEIN BILD VON DIR** S. 20

STUDIO

MO 06.05. - DO 09.05. | 10:30 - 12:00 | **PROFITRAINING**

MAY ZARHY **CONTEMPORARY TRAINING - FROM
BREATH TO SPACE** S. 26

MI 08.05. | AB 10:00 | **EINZELBERATUNG**

CAROLIN ECKERT **TRANSITIONBERATUNG** S. 22

MO 13.05. - DO 16.05. | 10:30 - 12:00 | **PROFITRAINING**

JOSEP CABALLERO GARCÍA **CENTER & PHERIPHERY:
TECHNIQUE & IMPROVISATION** S. 26

MO 13.05. - DO 16.05. | 18:00 - 20:00 | **VHS-KURS**

JOSEP CABALLERO GARCÍA **EXPERIMENTELLE
KÖRPERARBEIT IM ZEITGENÖSSISCHEN TANZ** S. 23

MO 20.05. - DO 23.05. | 10:30 - 12:00 | **PROFITRAINING**

JUDITH SÁNCHEZ-RUÍZ
FUNCTIONALITY AND PERSPECTIVE IN DANCE S. 26

DI 21.05. - DI 18.06. | 19:00 - 21:00 | **VHS-KURS**

EINBLICKE IN ZEITGENÖSSISCHES TANZTRAINING S. 24

FR 25.05. - FR 21.06. | 16:00 - 17:00 | **TANZKLUB**

TANZKLUB FLOW MOTION S. 25

MO 27.05. – MI 29.05. | 10:30 - 12:00 | **PROFITRAINING**
ACHTUNG KURZWOCHE!
 VICTORIA HAUKE **CONTEMPORARY TECHNIQUE:**
RELEASE WORK | MELTING UPWARDS S. 26

MO 03.06. – DO 06.06. | 10:30 - 12:00 | **PROFITRAINING**
 EVA-MARIA SCHALLER **COUNTERTECHNIQUE** S. 26

DI 04.06. | 18:00 | **ROUND TABLE**
TANZ MIT SCHULE S. 25

DI 11.06. – DO 13.06. | 10:30 - 12:00 | **PROFITRAINING**
ACHTUNG KURZWOCHE!
 URSINA TOSSI **WILDING** S. 26

MO 17.06. – DO 20.06. | 10:30 - 12:00 | **PROFITRAINING**
 CRISTINA LEITÃO **FLYING LOW – FINDING THE FLOW** S. 26

SERVICE

K3 ON TOUR S. 28

TANZ AUF KAMPNAGEL S. 29

SERVICE S. 30

explore dance #1

FESTIVAL FÜR JUNGES PUBLIKUM



Wir docken an, woran es in Hamburg noch fehlte und laden herzlich ein zum ersten Tanzfestival für junges Publikum in der Hansestadt. Vom 30. April bis zum 4. Mai 2019 macht K3 mit *explore dance #1* den zeitgenössischen Tanz als Kunstform für Kinder und Jugendliche erlebbar. Zusammen mit der fabrik Potsdam und Fokus Tanz / Tanz und Schule e.V. München etabliert K3 mit dem Projekt *explore*

dance den Bereich Tanz für junges Publikum.

Das Festival versammelt insgesamt acht Tanzstücke erfahrener Choreograph*innen und Tänzer*innen, die mit verschiedensten künstlerischen Arbeitsweisen, Themen und Ästhetiken Tanzstücke für junge Zuschauer*innen entwickelt haben. Publikumsgespräche, Workshops für Pädagog*innen, ein internationales Arbeitstreffen und ein gemeinsamer Ausklang mit Brot und Snacks am Abend des 3. Mai bieten zudem Raum zum Austausch.

// The very first dance festival for young audience in Hamburg presents eight very diverse approaches to contemporary dance from April 30th to May 4th 2019. The festival sums up the first year of the new national *explore dance network* – initiated by fabrik Potsdam, Fokus Tanz / Tanz und Schule e.V. Munich and K3 Hamburg – aimed at promoting the production of more dance pieces for children and teens.

explore dance – Netzwerk Tanz für junges Publikum ist ein Projekt von:



Gefördert durch:



Alle Produktionen außer *Analogastronauten* von Teresa Hoffmann und *Lusco Fusco* von Regina Rossi sind im Rahmen von *explore dance* entstanden.

ANALOG- ASTRONAUTEN — EINE ERD- EXPEDITION 6+

**TERESA HOFFMANN
IN KOOPERATION MIT JULIA TIELKE HAMBURG**

Da ist er doch! Du musst nur deinen Arm ein kleines bisschen weiter nach oben strecken. Vielleicht klappt es besser auf Zehenspitzen? Da dachte man, man pflückt etwas, das aus der Ferne aussieht wie ein verschumpelter Apfel und plötzlich hat man den Mars in der Hand. Weil der Mars noch sehr unerforscht ist, gibt es jetzt viel zu tun. Werde Astronaut*in auf der Erde! Auf dieser Bühnenexpedition erforschen die Körper ihre Umgebung, messen, sammeln Daten und Bilder und üben Teamwork, um sich krisenfest zu machen. Der Mars wird dabei zum Greifen nahe.

[#Expedition](#) [#Weltall](#) [#Astronautinnen](#)

Di **30. April**

11:00 | K4

Do **02. Mai**

10:00 | K4

Fr **03. Mai**

10:00 & 13:00 | K4

Sa **04. Mai**

15:00 | K4

9€ | 7€ | 5€ (Schulklassen)

Publikumsgespräch am 03.05.
nach der ersten Vorstellung

// Become an astronaut and stretch your body until you reach Mars with all your senses. Explore your surroundings, collect data and coordinate your findings with your team until Mars is almost within your grasp.

Analogastronauten – Eine Erdexpedition ist eine Produktion von Teresa Hoffmann und K3 | Tanzplan Hamburg.
Gefördert durch:

Hamburg | Initiative für Kultur und Medien

FONDS
DARSTELLENDEN
KUNSTE

FÜR MICH 8+

ANTJE PFUNDTNER IN GESELLSCHAFT HAMBURG



Was wirst Du nicht genug gefragt? Gemeinsam mit ihrem Team hat die Hamburger Choreographin Antje Pfundtner bei Kindern und Jugendlichen nach Antworten auf diese existentielle Frage gesucht. Aus vielen Gesprächen zwischen Erwachsenen, Jugendlichen und Kindern wurde ein Stück. *Für mich* ist eine Hommage an den Eigensinn, ein Lied auf die Wichtigkeit des Alters und vor allem ein Tanz für die Wut im Bauch und die Schmetterlinge drum herum. [#Älterwerden](#) [#Zweifeln](#) [#FragenandasLeben](#)

// What are you not being asked enough?

Für mich is a homage to obstinacy, a hymn to the importance of age and above all a dance piece about what it feels like to have butterflies in a tummy chock-full of anger.

Mi **01. Mai**

18:00 | P1

Do **02. Mai**

12:00 | P1

9€ | 7€ | 5€ (Schulklassen)
Publikumsgespräch am 02.05.

EINE GESCHICHTE DER WELT 6+

DENNIS DETER | LEA MARTINI BERLIN



Woraus ist das Universum entstanden? Womit fing das alles an? Auf der Suche nach Antworten begeben sich drei neugierige Forscher*innen auf eine phantastische Reise, begegnen Ordnung und Chaos und stellen das Theater auf den Kopf. Im Schatten liegt ein ganzes Universum, in den Falten eines Vorhangs stoßen sie auf die gefährliche Welt gewaltiger Riesenechsen und im Scheinwerferlicht tanzen die Moleküle. Mithilfe von Weichem und

Rundem, von Fingern, Farben und Geräuschen erfinden sie das hinzu, was bisher in den Schulbüchern vergessen wurde.

[#Urknall](#) [#Dinosaurier](#) [#Chaos](#)

// A fantastic journey by three curious explorers in search of the origins of the universe in the shadows and fabric of the theatre. As the spotlights cause molecules to dance, they invent all that has yet to be added to regular school books.

Do **02.**
Mai

11:00 | K1

Fr **03.**
Mai

11:00 | K1

Sa **04.**
Mai

16:00 | K1

9€ | 7€ | 5€ (Schulklassen)
Publikumsgespräch am 03.05.

SHIFTING PERSPECTIVE 14+

DIEGO TORTELLI MÜNCHEN



In *Shifting Perspective* beschäftigt sich der italienische Choreograph Diego Tortelli mit den Zuschauer*innen von morgen und ihren Wahrnehmungsmustern. Wer sind die zukünftigen Zuschauer*innen? Wie stark ist ihre Wahrnehmung von Bildern und schneller Veränderung geprägt? Wie lässt sich die Erfahrung durch einen Wechsel des Standpunkts verändern? Zu einer Soundinstallation von Francesco Sacco begeben sich drei Tänzer*innen in ein Universum, das jede*r Zuschauer*in auf eigene Weise erlebt.

[#Instalove](#) [#Medien](#) [#Raum](#)

// A sound installation with three dancers evokes a universe that every spectator perceives differently. Who will be the audience of tomorrow? How do they experience images, time and *Shifting Perspectives*?

Do **02.**
Mai

18:00 | K2

Fr **03.**
Mai

18:00 | K2

9€ | 7€ | 5€ (Schulklassen)
Publikumsgespräch am 02.05.

POP UPS: AUFFÜHRUNGEN ABSEITS DER BÜHNE

Die *explore dance* Pop Ups sind mobile Klassenzimmerstücke, die zeitgenössischen Tanz in Schulen, Stadtteilzentren und in den öffentlichen Raum bringen. Interessierte Lehrer*innen sind eingeladen, sich die Stücke vor Ort in den Schulen anzusehen. Kontaktieren Sie uns bei Interesse unter: tanzplan@kampnagel.de

// The *explore dance* Pop Ups are mobile pieces for the classroom: compact, flexible, ideally suited to show almost anywhere off stage. During the festival, they will be popping up all over the city.

MOVE MORE MORPH IT! 8+

ANNA KONJETZKY MÜNCHEN

Wer, wie und was kann ich sein? Ein Körper vertont sich selbst und liefert damit den Soundtrack für eine Reise durch verschiedene Identitäten und phantastische Figuren.

#Identität #Verwandlung #Comic #Effekte

Aufführungen bei: Irene-Sendler-Schule

// Anna Konjetzky's new piece questions who, how and what can we be. The body delivers its own soundtrack on a journey through various identities and fantastic characters.

ONONON 6+

CLÉMENT LAYES BERLIN

Zipp, Krap, Bang, tschhhh... um eine riesige Holzkiste herum entfaltet sich eine rhythmische und klangvolle Geschichte. Da ist plötzlich eine Hand, hier ein Kopf, was ist in der Kiste?

#Verschwinden #Auftauchen #Rhythmus

Aufführungen bei: Grundschule Forsmannstraße, Stadtschule Bad Oldesloe

// A rhythmic, acoustic story revolving around a giant wooden box. Suddenly, we see a hand, a head? What's inside the box?

DIE CHOREOGRAPHIE DER DINGE & GERÄUSCHE 10+

LUCIA GLASS HAMBURG

Für ihre Pop Up-Produktion *Die Choreographie der Dinge und Geräusche* arbeitet die Choreographin Lucia Glass an der Stadtteilschule Blankenese. Gemeinsam mit Schüler*innen aus den Jahrgängen 5-13 wird mit Gegenständen und Geräuschen experimentiert.

#Rhythmus #Achtsamkeit #Geräusche

Aufführungen bei: Charlotte-Paulsen-Gymnasium, Lukulule e.V.

// Lucia Glass's Pop Up production experiments with objects and sounds in collaboration with students from years 5-13 of the Stadtteilschule Blankenese.

LUSCO FUSCO 5+

REGINA ROSSI HAMBURG

Ich sehe was, was du nicht siehst, und das ist... *Lusco Fusco!* Hier tummeln sich Träume auf der Bühne, tauchen auf, tauchen ab, und haben ihre eigene Welt im Gepäck.

#Traumwelt #Phantasie #Verwandlung

Aufführungen bei: Grundschule Schmalenbeck

// I spy with my little eye... it's *Lusco Fusco!* Dreams romp across the stage, disappear and reappear. Where do they come from? You can find them in less than the blink of an eye.

Lusco Fusco ist eine Produktion von Regina Rossi und K3 | Tanzplan Hamburg. Gefördert durch:

DANCE PIECES FOR YOUNG AUDIENCE

EUROPEAN DANCEHOUSE NETWORK ATELIER

In Kooperation mit dem European Dancehouse Network lädt das Arbeitstreffen im Bereich Tanz für junges Publikum tätige bzw. interessierte Künstler*innen, Dramaturg*innen, Veranstalter*innen und Pädagog*innen zum internationalen Erfahrungsaustausch ein. Im Vordergrund steht die Frage, welche künstlerischen, medialen und kommunikativen Strategien geeignet sind, um junges Publikum anzusprechen. Am ersten Tag stehen ausgewählte Beispiele aus vier europäischen Ländern im Fokus. Der zweite Tag widmet sich konkreten Strategien der Publikumsadressierung und der dritte Tag dem Austausch mit den Choreograph*innen des Festivals.

// This three-day work meeting in cooperation with the European Dancehouse Network encourages international exchange on the subject of dance for young audiences with a strong focus on discussing strategies of addressing and reaching young people.

- » Für Tanz- und Kulturschaffende sowie Pädagog*innen im Bereich Tanz für junges Publikum
- » **Verbindliche Anmeldung bis zum 15.04. unter: tanzplan2@kampnagel.de**

Mi **01.** - Fr **03.**
Mai

14:00 - 17:30

K3 | 25€

in englischer Sprache

In Kooperation mit dem European Dancehouse Network (gefördert durch die Europäische Kommission).



Unterstützt von:



KRITZELN

DEUFERT&PLISCHKE BERLIN

Deufert&plischke führen in ihre choreographische Arbeitsweise ein, die auf der Begegnung von Tanz und Text, Bewegung und Sprache basiert. Ausgehend von Erinnerungen der Teilnehmer*innen werden Skizzen gemacht, die wie Scores in Bewegung gebracht werden.

// *Kritzeln* is a workshop for teachers based in the current methodology of deufert&plischke. Starting from personal memories, the participants produce drafts that are set in motion like scores.

- » Für Lehrer*innen und (Tanz-)pädagog*innen 15:00 - 18:00
- » keine Vorkenntnisse erforderlich **K32 | 20€ | 15€**

Fr **03.**
Mai

VON WESEN UND WELTEN

DENNIS DETER | LEA MARTINI BERLIN

Zur Erarbeitung des Stückes *Eine Geschichte der Welt* gehörten regelmäßige Treffen mit vor Energie sprudelnden 2. und 6. Klässler*innen. Die Spiele, Übungen und Gesprächsformate, die dabei entstanden, sind Ausgangspunkt dieses Workshops.

// This teacher workshop reviews the games, exercises and conversations used with 2nd and 6th grade students in the process of the piece *Eine Geschichte der Welt* to develop material.

- » Für Lehrer*innen und (Tanz-)pädagog*innen 10:00 - 13:00
- » keine Vorkenntnisse erforderlich **K32 | 20€ | 15€**

Sa **04.**
Mai

K32 | 20€ | 15€

in englischer und deutscher Sprache

BÜHNE

LIMITED EDITION 2019

LIMITED EDITION

Support your local artists! Im Rahmen des Residenzformats *Limited Edition* tauchen drei junge Hamburger Choreograph*innen mit allen Tücken und Freuden zum ersten Mal tiefer in die Produktionsbedingungen der freien Szene ein. Von April bis Ende Juni arbeiten Su Jin Kim, Yolanda Morales und Klee | Merle | Mischke in den K3 Studios. Ihre Stücke sind am 04. und 05. Juli zu sehen. An beiden Abenden können alle drei Stücke hintereinander weg oder auch einzeln geschaut werden. Mehr Infos zu den genauen Uhrzeiten gibt es in Kürze auf:
www.k3-hamburg.de

// Support your local artists! Two nights in a row offer the chance to see works produced by three young choreographers during their first residency – either back to back or individually. For more info visit:
www.k3-hamburg.de

HELEN SCHRÖDER
BEACH BIRDS – DAS DANCICAL
SPIELZEIT 2016/2017

Do **04.** – Fr **05.**
Juli

19:00 | 20:00 | 21:00 | P1 & K4

Einzelticket: 9€ | 7€

Doppelticket: 16€ | 12€

Dreierticket: 20€ | 15€

2666

YOLANDA MORALES HAMBURG

Wir befinden uns im System 2666: Weibliche Körper bereiten sich darauf vor, auf die Straße zu gehen, ohne bei diesem Versuch zu sterben. Sie bewegen sich durch Gassen, wobei sie individuelle und kollektive Strategien und Allianzen umsetzen müssen, um zu überleben. Ihr Handeln stärkt und ermächtigt sie, trotz der Umstände, die ihre Existenz bedrohen. Inspiriert von der Ästhetik und Logik eines Videospiele entwickelt Yolanda Morales eine Zukunftsvision als choreographisches System, in welchem sie den Umgang von Frauen mit Übergriffen im öffentlichen Raum reflektiert.

// Inspired by the aesthetics and logics of video games, Yolanda Morales has translated a dystopia into a choreographic system that reflects the ways that women deal with being encroached on in public spaces.

Yolanda Morales ist Tänzerin, Performerin und Choreographin. Ihre Soloarbeiten zeigt sie in Mexiko und Deutschland. Sie absolvierte den MA Performance Studies an der Universität Hamburg.

Gefördert durch:  Hamburg | Behörde für Kultur und Medien

Do **04.** – Fr **05.**
Juli



TRIAL AND

KLEE | MERLE | MISCHKE HAMBURG | SCHWEIZ | NIEDERLANDE

Die drei Künstler*innen Coralie Merle, Jasiek Mischke und Mark Christoph Klee arbeiten im Spannungsfeld zwischen Text und Bewegung und fühlen sich in unterschiedlichen Kunstsparten beheimatet. Sie nehmen sich der Forschungsmethode Trial and Error an. Einer Lösung nähert man sich dabei durch Ausprobieren, Scheitern, anschließender Reflexion und erneutem angepassten Ausprobieren. Das Scheitern ist hier notwendig und ausdrücklich positiv konnotiert. In *Trial and* hinterfragen Merle, Mischke und Klee ihr eigenes Verständnis des Scheiterns.

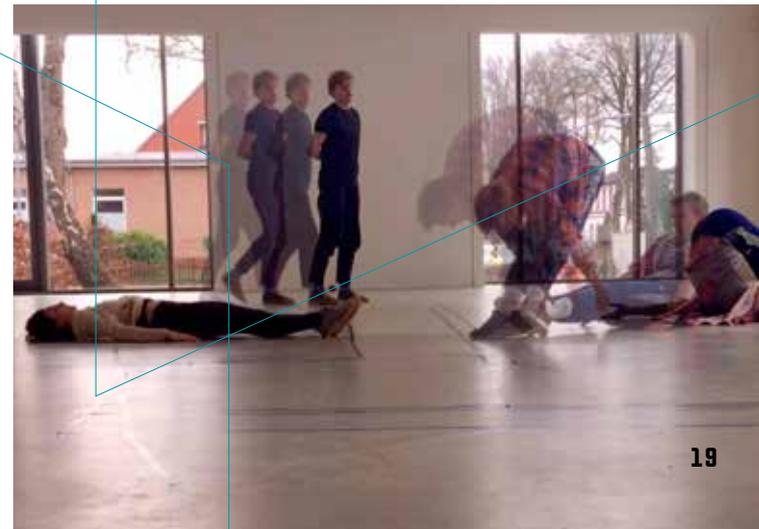
// Three artists face failure head-on at the crossroads of text and movement. Using the research method of trial and error, they reflect the positive connotations and necessity of things going wrong.

Coralie Merle und **Mark Christoph Klee** haben Tanz studiert. **Jasiek Mischke** ist ausgebildeter Bildender Künstler, der hauptsächlich als Spoken Word Performer auftritt. Sie untersuchen die Kunstform des jeweils anderen meist in performativen Installationen in Galerien und Museen. *Trial and* erweitert dieses Format; es ist ihr erstes Bühnenstück.

Gefördert durch:  SH | Abteilung Kultur, Museum, Weiterbildung, Wissenschaft und Kultur

 Stadt Neumünster

Do **04.** – Fr **05.**
Juli



MEIN BILD VON DIR

SU JIN KIM HAMBURG

Ausgehend von der Geschichte der koreanischen „Trostrfrauen“, die unter der Kolonialherrschaft Japans vom Militär sexuell missbraucht wurden, setzt sich *Mein Bild von dir* mit der Frage auseinander, auf welche Weise sich Geschichte, die nicht selbst erlebt, sondern durch ein Medium rezipiert wurde, durch den Körper ausdrücken lässt. Mit ihrem sich auf der Bühne entspinnenden Dialog untersuchen die zwei Performer*innen, wie sich eine solche mediale Erfahrung in Form von Bewegung und Emotion manifestieren kann und in das Heute übertragen lässt.

// Against the backdrop of the history of Korean “comfort women”, two performers examine in dialog how indirect experiences via media can manifest in movement and emotion as they are translated into the present.

Do **04.** – Fr **05.**
Juli

Su Jin Kim arbeitet als Choreografin und Performerin. Sie studierte

Ballett, zeitgenössischen Tanz und schloss den MA Performance Studies an der Universität Hamburg ab.

Gefördert durch:



TREFFEN TOTAL
SPIELZEIT 2009/2010

TRANSITION- BERATUNG

CAROLIN ECKERT BERLIN

Carolin Eckert ist promovierte
Diplompsychologin und
Schauspielerin und leitet die
Geschäftsstelle der Stiftung
TANZ Transition Zentrum
Deutschland. Für ausführliche
und persönliche Fragestellungen
bietet sie zum zweiten Mal in
dieser Spielzeit die Möglichkeit,
einen vertraulichen individu-
ellen Beratungstermin zu ver-
schiedenen Fragestellungen
im Kontext von Transitionpro-
zessen zu Beginn, während
und am Ende einer Tanzkarriere
wahrzunehmen (Dauer pro
Beratung je nach Nachfrage 30
bis 40 Minuten).

// Confidential, one-on-one
consultation sessions on all
questions pertaining to the
transition process at the
beginning, during and the end
of a dancer's career.

- » Für professionelle Tanz
schaffende und Tanzstu-
dierende aller Sparten
- » **Verbindliche Anmeldung
für einen Einzeltermin bis
zum 17.04. unter:
carolin.eckert@stiftung-
tanz.com**
Die Teilnehmer*innen
erhalten im Anschluss
einen Termin per E-mail

Mi **08.**
Mai

Beratungstermine ab 10:00
K33 | Teilnahme kostenlos

EXPERIMENTELLE KÖRPERARBEIT IM ZEITGENÖS- SISCHEN TANZ

JOSEP CABALLERO GARCÍA BERLIN

Im zeitgenössischen Tanz ist es essentiell, den Körper immer
wieder neu herauszufordern. Dieser kompakte Trainingskurs
verbindet Pilates und unterschiedliche Improvisationstechniken
zu einer experimentellen Körperpraxis, um Bewegungsmuster zu
durchbrechen und neue Bewegungen zu entdecken. Ein sanftes
Warm-Up, das durch den Atem und die Aktivierung der Muskeln
geleitet wird, schafft eine Verbindung mit dem eigenen Körper,
dessen Kraft und Energie.

// Compact training to challenge the body in a combination of Pilates
and improvisation aims to encourage an experimental physical
practice that disrupts patterns and allows space for new movements.

Josep Caballero García studierte zeitgenössischen Tanz in Barcelona,
Frankreich und Deutschland. Als Tänzer war er u.a. bei Pina Bausch und
Xavier le Roy tätig, in der Spielzeit 12/13 Residenzchoreograph am K3.

- » Offen für alle Interessierten | Keine Vorkenntnisse erforderlich
- » **Die Anmeldung erfolgt NUR über die VHS Hamburg:
Tel.: 040/427 3 - 12020 | Fax: 040/427 3 - 12038
E-Mail: Nord@vhs-hamburg.de**

Mo **13.** – Do **16.**
Mai

18:00 - 20:00 | Kompaktkurs | 4 Termine
K32 | 57€

EINBLICKE IN ZEIT- GENÖSSISCHES TANZTRAINING

Bereits seit 2007 bietet K3 Tanztraining für professionelle Tanzschaffende mit wöchentlich wechselnden internationalen Dozent*innen an. Fünf Tanzunterrichtende (Judith Sánchez-Ruiz, Victoria Hauke, Eva-Maria Schaller, Ursina Tossi, Cristina Leitão) geben in diesem Kurs allen Interessierten mit oder ohne tänzerische Vorerfahrung die Möglichkeit, unterschiedliche Techniken und Methoden des zeitgenössischen Tanztrainings auszuprobieren.

// In this course, five different teachers offer participants both with and without prior experience the chance to try out different techniques and methods of contemporary dance training.

- » Offen für alle Interessierten | Keine Vorkenntnisse erforderlich
- » Die Anmeldung erfolgt NUR über die VHS Hamburg:
Tel.: 040/427 3 - 12020 | Fax: 040/427 3 - 12038
E-Mail: Nord@vhs-hamburg.de

Di **21. Mai** – Di **18.**
Juni

19:00 - 21:00 | dienstags | 5 Termine

K32 | 70€

in deutscher und englischer Sprache

TANZKLUB FLOW MOTION

Die Familie der K3 Tanzklubs vergrößert sich: Der Tanzklub *flow motion* bietet Menschen mit Bewegungseinschränkungen Gelegenheit, die eigenen Fähigkeiten voll auszuschöpfen. Ob sitzend oder im Stehen – Belastung sowie Entlastung werden in den Tanzsequenzen in Balance gehalten sowie große fließende Bewegungen geübt. Der Tanzklub startet unter Leitung von Sahra Bazyar zunächst mit drei Schnupperterminen und wird ab Oktober der Spielzeit 19/20 freitags im zweiwöchentlichen Rhythmus stattfinden.

// The new Dance Club *flow-motion* offers people with limited mobility the chance to explore their full potential and get to know their bodies better.

- » mit und ohne Vorkenntnisse
- » Einstieg jederzeit möglich
- » **Anmeldung bis zum 23.05. unter:**
tanzplan2@kampnagel.de

Fr **25.**
Mai
Fr **07.** & Fr **21.**
Juni

16:00 - 17:00

K33 | pro Termin 8€ | 5€

TANZ MIT SCHULE

In dieser Ausgabe des Runden Tisches liegt der Fokus auf der Ansprache von Schüler*innen. Wie begeistert man junge Menschen für zeitgenössischen Tanz? Ausgehend von Impulsen aus dem ans *Festival explore dance #1* angedockten internationalen Arbeitstreffen (S. 14) wird diskutiert, welche Strategien sich in der Praxis bewährt haben. Der anlässlich des neuen Projektes *explore dance* wieder in regelmäßigen Abständen stattfindende Round Table bietet interessierten Lehrer*innen Austausch im Bereich Tanz für junges Publikum.

// The Round Table encourages exchange between teachers and dance pedagogues on the subject of dance for young audiences.

- » **Anmeldung bis zum 03.06. unter:**
tanzplan2@kampnagel.de

Di **04.**
Juni

18:00 | **K33 | Eintritt frei**

PROFI TRAINING

K3-STUDIO: K32
MONTAG BIS DONNERSTAG,
10:30, JE 90 MINUTEN

1ER KARTE: 6€
5ER KARTE: 25€
10ER KARTE: 40€
JAHRESKARTE: 250€
BESTELLUNG UNTER:
tanzplan@kampnagel.de

INFORMATION:
040 / 27 09 49 45
tanzplan@kampnagel.de
www.k3-hamburg.de

TEILNAHMEBEDINGUNGEN

Die Teilnahme am Training ist nur für professionell tätige Tanzschaffende bzw. Tanzstudierende in Ausbildung mit entsprechendem Nachweis möglich. Die Entscheidung über die Teilnahme liegt bei den jeweiligen Trainingsleiter*innen. Kuratorin: Kerstin Kussmaul (Österreich)

Der Einstieg ist an jedem Wochentag möglich. Das Training beginnt pünktlich. Wir bitten alle Teilnehmenden **15 Minuten vor Beginn** des Trainings da zu sein. Die Teilnahme wird nur mit gültigem Ticket gewährt. Weitere Informationen zu den Trainingsinhalten und dem Ticketerwerb unter **www.k3-hamburg.de**

// Taking part at the professional training at K3 is only possible for professional dancers and advanced dance students with a ticket. Training starts on time, please arrive at least 15 minutes before. More info: **www.k3-hamburg.de**

MO 06.05. – DO 09.05.

MAY ZARHY CONTEMPORARY TRAINING – FROM BREATH TO SPACE

MO 13.05. – DO 16.05.

JOSEP CABALLERO GARCÍA CENTER & PERIPHERY: TECHNIQUE & IMPROVISATION

MO 20.05. – DO 23.05.

JUDITH SÁNCHEZ-RUÍZ FUNCTIONALITY AND PERSPECTIVE IN DANCE

MO 27.05. – MI 29.05. ACHTUNG KURZWOCHE!

VICTORIA HAUKE CONTEMPORARY TECHNIQUE: RELEASE WORK | MELTING UPWARDS

MO 03.06. – DO 06.06.

EVA-MARIA SCHALLER COUNTERTECHNIQUE

DI 11.06. – DO 13.06. ACHTUNG KURZWOCHE!

URSINA TOSSI WILDING

MO 17.06. – DO 20.06.

CRISTINA LEITÃO FLYING LOW – FINDING THE FLOW

FR 21.06. – SO 15.09.

TRAININGSPAUSE

K3 ON TOUR

REUT SHEMESH ATARA – FOR YOU, WHO HAS NOT YET FOUND THE ONE

SO 12.05. FABRIK HEADER, KREFELD

DI 14. – MI 15.05. TANZHAUS NRW, DÜSSELDORF

PATRICIA CAROLIN MAI **HAMONIM**

SA 15. - SO 16.06. ALTONALE, HAMBURG

ARKADI ZAIDES **TALOS**

MO 20.05. ESPACE CARDIN, THEATRE DE LA VILLE, PARIS

DO 20.06. FESTIVAL LATITUDES CONTEMPORAINES, LILLE

**EXPLORE DANCE –
NETZWERK TANZ FÜR JUNGES PUBLIKUM**

DENNIS DETER | LEA MARTINI
EINE GESCHICHTE DER WELT

FR 16. - SA 17.05. HOCHX THEATER, MÜNCHEN

BUNDESWEITE DEMONSTRATIONEN FÜR

EIN EUROPA DER VIELEN



Am 19. Mai rufen die VIELEN als glänzender Block zur Demonstration auf.

Los geht's in Hamburg auf dem Rathausmarkt um 12:00 Uhr, gemeinsam mit dem Demonstrationzug der bundesweit stattfindenden Demonstration „Ein Europa für Alle – Deine Stimme gegen Nationalismus“, deren Aufruf sich die Hamburger VIELEN anschließen.



DO 02. – FR 05.05.

SASHA WALTZ & GUESTS ^{BERLIN}
KREATUR

LIVE ART FESTIVAL #9

MI 05. – SA 08.06.

JOSE VIDAL ^{SANTIAGO DE CHILE}
EMERGENZ

DO 06. – SA 08.06.

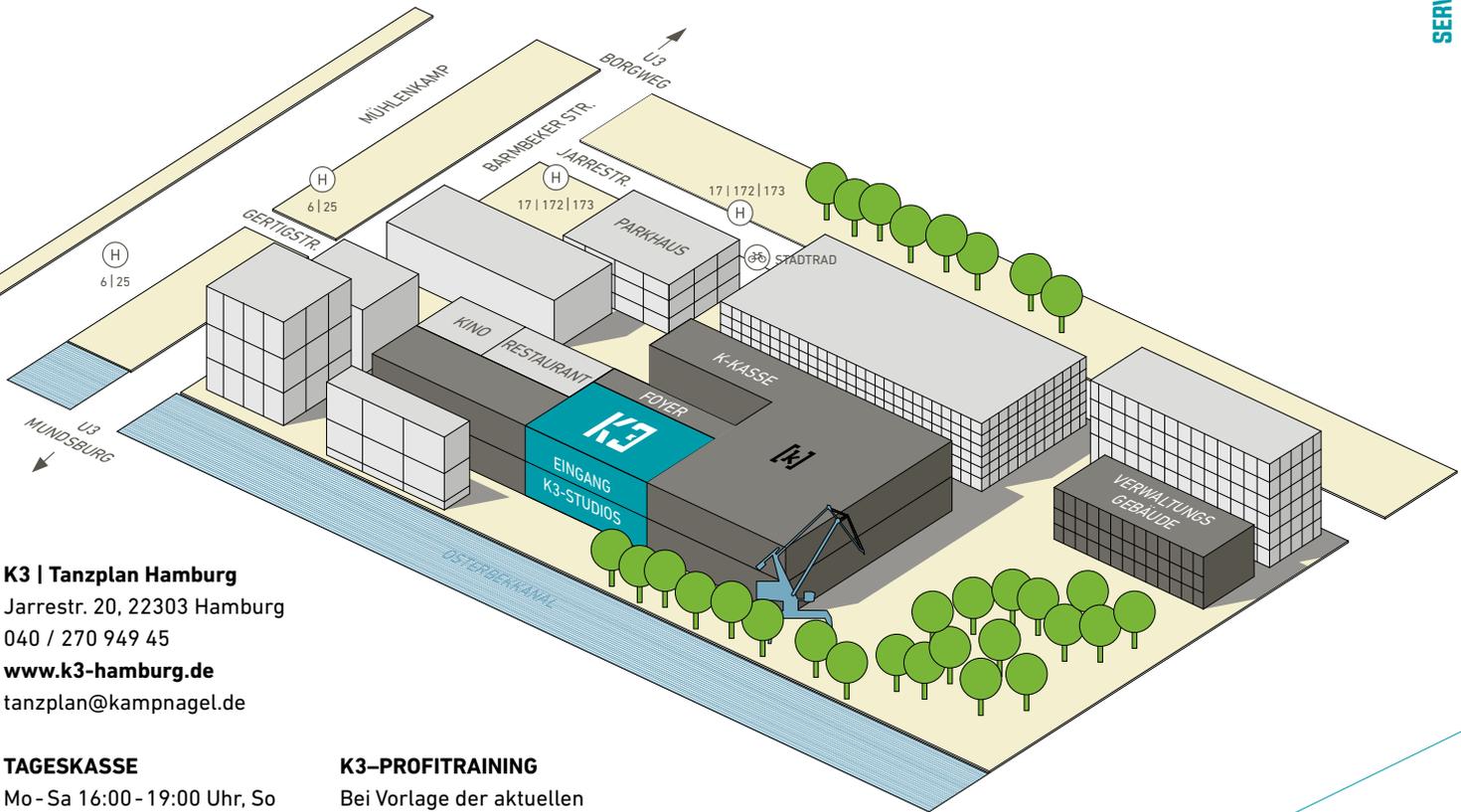
LA FLEUR ^{HAMBURG | BERLIN | PARIS | ABIDJAN}
KÖRPER ALS UNTERNEHMEN

FR 07. – SA 08.06.

MOHAMMAD ABBASI ^{TEHERAN}
NAHOFT

DO 13. – SA 15.06.

TRAJAL HARRELL ^{NEW YORK | MANCHESTER | ATHEN}
MEDEA



K3 | Tanzplan Hamburg

Jarrestr. 20, 22303 Hamburg
040 / 270 949 45
www.k3-hamburg.de
tanzplan@kampnagel.de

TAGESKASSE

Mo - Sa 16:00 - 19:00 Uhr, So geschlossen.
Abendkasse ab eine Stunde vor Veranstaltungsbeginn

KARTEN

040 / 270 949 49
www.kampnagel.de
tickets@kampnagel.de

ERMÄSSIGUNGEN

[k]-KARTE

12 Monate lang alle Kampnagel Veranstaltungen zum halben Preis für zwei Leute mit der [k]-Karte (Workshops, Sonderveranstaltungen und Konzerte ausgenommen)

K3-PROFITRAINING

Bei Vorlage der aktuellen und gültigen 10er Karte oder Jahreskarte: ermäßigter Preis für Kurse und Workshops am K3. Bei Jahreskarte zusätzliche Ermäßigung auf alle Kampnagel-Veranstaltungen. Fremdveranstaltungen sind grundsätzlich ausgenommen.

DfdK

Mitglieder im Dachverband Freie Darstellende Künste Hamburg e.V. erhalten unter Vorlage des Mitgliedsausweises 10,- Euro Rabatt auf den Normalpreis von Workshops, die mit DfdK gekennzeichnet sind.

PARKEN

Als Kampnagel-Besucher*in haben Sie die Möglichkeit, die Tiefgarage an der Barmbecker Str. zu nutzen. (Bitte lassen Sie Ihren Parkausweis an der Abendkasse oder Garderobe entwerthen!)

IMPRESSUM

Leitung: Dr. Kerstin Evert
Redaktion: Dr. Kerstin Evert (V.i.S.d.P.), Uta Meyer, Matthias Quabbe, Ann-Kathrin Reimers, Ulrike Steffel, Aylin Süslü, Carina Kluge

Gestaltung: www.artfabrikat.de

Fotos: Covergestaltung Uta Meyer & Paula Franke; Öncü Gültekin (S. 7, S. 9); Jonas Fischer (S. 10); Franz Kimmel (S. 11); Thies Rätzke (S. 16, S. 21); Andreas Schlieter (S. 18); Myung Jin Kim (S. 20); Oliver von Giese (S. 26); Fabián Cambero (S. 29)

K3 ist Mitglied des European Dancehouse Network.





K3 – Zentrum für Choreographie | Tanzplan Hamburg
Kampnagel, Jarrestr. 20, 22303 Hamburg

www.k3-hamburg.de

